



Mano en Mano
HAND IN HAND
Informe Anual **2022**





Celebrando Quiénes Somos

Una miembro de la comunidad interpreta un baile durante la Noche de Familia de la Escuela Blueberry Harvest.



Mano en Mano
HAND IN HAND

Desde que se fundó Mano en Mano, la creación de comunidad ha sido y sigue siendo el corazón de todo lo que hacemos. Mano en Mano se fundó en el 2005 para apoyar a los miembros de la comunidad para superar las barreras en las áreas de salud, educación, vivienda y servicios esenciales para redistribuir el poder y abogar por un Maine más fuerte y unido.

En el 2022, nuestro trabajo se enfocó en profundizar nuestras relaciones y volver a conectar en persona con los miembros de la comunidad impactados por la pandemia. A lo largo del año, dimos la bienvenida a las caras nuevas y conocidas, conectamos con los líderes comunitarios en las reuniones de Nuestra Voz y celebramos juntos los eventos como el Día de la Madre, La Posada y el Día del Niño por primera vez desde el 2019. Además de conectar con la comunidad en persona, escuchamos con atención a los miembros de la comunidad para guiar nuestro trabajo.

Abrimos una despensa de alimentos culturalmente relevantes, formamos una junta de bienestar comunitario y dimos la bienvenida a los trabajadores migrantes en todas partes del estado durante las temporadas de brócoli, elver, blueberries, papas y la elaboración de coronas navideñas. En el mes de febrero, celebramos la transición oficial de Juana Rodriguez Vazquez a la función de directora ejecutiva. Bajo su liderazgo, continuamos invirtiendo en los sueños de la comunidad para el futuro. Unos momentos destacados del año pasado incluyen: dar la bienvenida a los estudiantes de la Escuela Blueberry Harvest, desarrollar relaciones significativas con nuestros amigos de Eskasoni y empezar a trabajar en el terreno de lo que será el nuevo centro de la guardería bilingüe Rayitos de Sol. Sin duda 2022 representó un año de celebración y regreso a la comunidad.

Esperamos que disfrutes y encuentres inspiración al leer sobre las muchas maneras en que Mano en Mano y los líderes comunitarios con los que trabajamos han impactado al estado de Maine en el 2022. Si eres un miembro de la comunidad, voluntario, aliado, socio, donante, un miembro del personal o de la junta directiva o alguien que acaba de conocer a Mano en Mano por primera vez, por favor recuerda que este trabajo es sólo el comienzo y que tú tienes un papel vital en avanzar a nuestra misión y trabajar hacia la justicia.

En solidaridad y con agradecimiento,



Juana Rodriguez Vazquez

Juana Rodriguez Vazquez
Directora ejecutiva



Adan Delgado

Adan Delgado
Presidente de la junta directiva





Este mapa celebra algunos lugares de dónde origin los miembros de la comunidad, los que viven en Downeast Maine durante todo el año o por temporada.

Nuestros Orígenes

Mano en Mano trabaja con inmigrantes, trabajadores migrantes y trabajadores agrícolas por todas partes del estado, con un enfoque particular en los condados Washington y Hancock. La mayoría de nuestros miembros de la comunidad se identifican como Latinx y son de México, países de Suramerica y Centroamerica, las islas caribeñas y los Estados Unidos.

Trabajamos con individuos y familias que llegaron a Maine tan reciente como hace unos días, con personas que forman parte de la segunda y tercera generación de inmigrantes que dejaron el flujo migratorio para residir de forma permanente en la región de Downeast hace ya más de 15 años y con personas indígenas que han vivido aquí desde antes de la colonización.

El tema programático del 2022 de la Escuela Blueberry Harvest fue "Nuestros Orígenes." Elegido por las familias, el tema ofrecía la oportunidad de conectar entre sí a estudiantes de contextos diferentes, explorando y honrando los sentidos únicos de cada uno sobre su lugar de procedencia.



Nuestra Comunidad

MISIÓN: Trabajamos con agricultores a nivel estatal e inmigrantes en Downeast Maine para empoderarles a prosperar.

VISIÓN: Imaginamos un **Maine** más fuerte e inclusivo en el que las contribuciones de las diversas comunidades sean bienvenidas, se aseguren el acceso a servicios esenciales, la educación y la vivienda, y se apueste por la justicia social y la equidad.



Somos una comunidad de...

El equipo del personal de la Escuela Blueberry Harvest de 2022 disfruta de un momento juntos antes del fin del día escolar.

3,000+
trabajadores agrícolas temporeros

400
familias que viven de forma permanente en Downeast Maine

300
estudiantes migrantes de todo Maine

61
miembros del personal a tiempo completo, a tiempo parcial y de temporada

Acceso & Abogacía

El Programa de Acceso y Abogacía ofrece espacios para que los miembros de la comunidad puedan unirse para eliminar las barreras a los recursos que merecen, en el idioma que pueden acceder. Construimos puentes al acceso a los servicios médicos, legales, financieros y lingüísticos además de satisfacer las necesidades esenciales como ropa de invierno o comida. Los miembros de la comunidad determinan sus necesidades y nosotros respondemos con servicios comprensivos que centran el individuo y su autodeterminación. Aseguramos que todos los inmigrantes y trabajadores agrícolas tengan acceso equitativo a los servicios esenciales que necesitan para vivir y prosperar en Maine.

En el 2022, expandimos nuestras actividades de divulgación para incluir a los trabajadores migrantes de las cosechas de brócoli y manzanas, además de seguir apoyando a los trabajadores de las temporadas de blueberries y las coronas navideñas. Esta divulgación ampliada nos permitió conectar con las personas a través de más de 6,000 encuentros que dieron apoyo en las áreas de educación, salud, servicios legales, transporte y servicios de interpretación. 2022 fue un año de profundizar en nuestros servicios y priorizar escuchar y reconectar con los miembros de la comunidad. Reforzamos y ampliamos nuestros programas existentes a través de trabajar juntos para centrar nuestras relaciones y colaboraciones dentro de nuestra organización y con las agencias asociadas locales.

6,162

encuentros del programa

Aumento del 170% del 2021

95%

de los encuentros ocurrieron en:

Español o Criollo haitiano

4,048

personas recibieron comida y ropa en 32 centros de recursos móviles por todo el estado

18,078

personas que participaron en actividades de educación sobre la vacuna COVID incluso 1,514 personas que recibieron la vacuna o hicieron pruebas de COVID



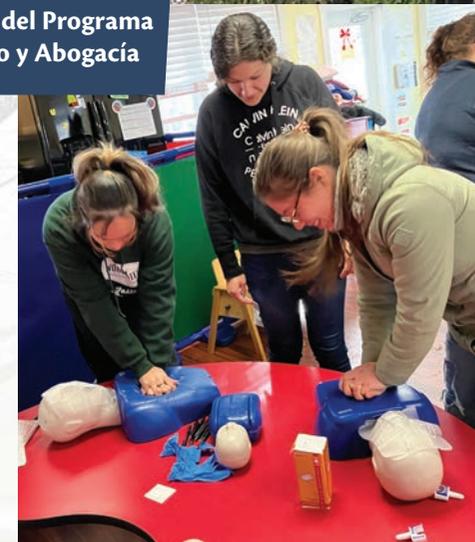
Salud y bienestar de la comunidad

Momento del Programa de Acceso y Abogacía

Después de un proceso de planificación estratégico para determinar las prioridades de Mano en Mano para los próximos tres años, los miembros de la comunidad expresaron el deseo de crear **una junta de salud y bienestar comunitario**. En 2022, 15 líderes comunitarios formaron parte de la junta. Juntos, planificaron e implementaron actividades y capacitaciones para fomentar el bienestar y la salud de la comunidad.

A lo largo del año pasado, la junta de salud y bienestar comunitario organizó paseos por el bienestar, ofreció formación en primeros auxilios y RCP y dio una serie de conversaciones sobre temas de salud con desayuno. En el futuro, la junta está planeando organizar más actividades, incluso clases de cocina saludable, excursiones por la naturaleza, entre otras.

Otro objetivo de la junta es el desarrollo de **“Planes de Bienvenido”** para compartir con algunas clínicas locales. Muchos miembros de la comunidad han explicado que las barreras culturales y lingüísticas dificultan el acceso médico. Muchas clínicas locales no tienen los planes o las herramientas para apoyar a los pacientes que hablan otros idiomas que no son inglés. Estos planes desarrollados por la junta darán información para que estas clínicas puedan atender mejor a los miembros de la comunidad de todas culturas y lenguas, y ayudarles a superar las barreras de vivir una vida saludable.



Organizaciones Colaboradoras de los Centros de Bienvenida y Recursos

Career Center, Center for Disease Control, Community Power Planning Project, DHHS, Farm and Ranch Stress Assistance Network, Good Shepherd Food Bank, Goodwill, Healthy Acadia, ILAP, MaineNeeds, Maine Dept. of Labor, Maine Mobile Health Program, Maine Public Health Nurses, Maine Seacoast Mission, Maine Women's Lobby, Mexican Consulate, Pathstones, Pine Tree Legal, Preble Street, Southern Maine Workers Center, and WIC.

Ni siquiera un aguacero inesperado impedirá que el equipo de Acceso y Abogacía garantice a los miembros de la comunidad el acceso a los productos básicos que necesitan durante la temporada de coronas.

105,113

libras de alimentos distribuidas desde su apertura

5,000

libras de alimentos distribuidas cada mes

5,802

visitas a la despensa de alimentos en 2022

Las miembras de la comunidad disfrutaron de una comida rica durante un Centro de Bienvenida y Recursos durante la cosecha de blueberries en agosto 2022.



Nuestro Mercadito

Comida culturalmente relevante para todos

Con el apoyo del Good Shepherd Food Bank, ¡Mano en Mano ha abierto una despensa de alimentos! Durante muchos años, los miembros de la comunidad han expresado sus preocupaciones sobre la falta de comidas culturales en las tiendas locales. Muchas familias no pueden acceder a las comidas que conocen o se les hace difícil encontrar los ingredientes para preparar los platos que tienen valor tradicional y sentimental.

Aumentar el acceso a los alimentos, especialmente a los alimentos culturales, ha sido una de las prioridades de nuestro Programa de Acceso a los Servicios Esenciales durante muchos años. La despensa de alimentos abrió durante un aumento significativo del precio de los alimentos, que ha incrementado las barreras a las que se enfrentan muchas personas a la hora de comprar y acceder a los alimentos.

El trabajo que realiza Mano en Mano en la distribución de cajas de alimentos ha alimentado a miles de personas en la región. Sin embargo, la despensa de alimentos será un lugar centralizado y proporcionará el acceso continuo a los alimentos. Además, la despensa ofrecerá las verduras y frutas cultivadas en el jardín de Rayitos de Sol durante los meses más cálidos. Los miembros de la comunidad se juntaron y decidieron nombrar la despensa **Nuestro Mercadito**.

La despensa ha ayudado a Mano en Mano a pasar de distribuir **500 lbs** de alimentos a más de **5,000 lbs** de alimentos cada mes. Desde su inauguración, **Nuestro Mercadito ha distribuido más de 105,113 libras de alimentos, unas 126,136 comidas.**

"La comida es una fuerza poderosa..."

...no me di cuenta el impacto que tendría la despensa de alimentos o **la necesidad verdadera de proveer un espacio para acceder a los alimentos culturales** como maseca y más. Ha sido increíble ver las reacciones de la comunidad. Vamos a trabajar para mantenerla abastecida con los alimentos que nuestra comunidad necesita y siempre estamos abiertos a sugerencias."

Laura Thomas, Directora del programa de acceso y abogacía

Historia del Programa de Acceso y Abogacía

Los miembros de la comunidad hablan de **Nuestro Mercadito**

"La despensa de alimentos es importante porque es asequible para personas de bajos recursos, especialmente con el incremento en los precios de comida."

"Además de encontrar alimentos saludables como leche y fruta, también podemos encontrar productos nutritivos y culturales difíciles de encontrar, además de estar cerca de la comunidad y podemos ir con el personal que ya conocemos y confiamos. Gracias."



Guardería Bilingüe Rayitos de Sol

2022 marcó el segundo año de operación de la **Guardería Bilingüe Rayitos de Sol**. Este año, el centro siguió funcionando a su capacidad operativa y reforzó su conexión con las familias locales de la comunidad de Downeast. Los profesores y las familias colaboraron para guiar el currículo y las actividades educativas para conectar las familias, los miembros de la comunidad y los niños de distintos orígenes e identidades, celebrando al mismo tiempo la lengua y la cultura.

En 2022, proporcionamos apoyo a las familias migrantes a través del *Fondo de la Familia*. Este programa de becas fue diseñado para apoyar a las familias migrantes que califican para el programa de subvención para el cuidado de niños de Maine, pero debido a las barreras sistemáticas (incluso el periodo de tiempo extendido en procesar las solicitudes, las listas de espera, entre otros), estos servicios no son asequibles durante el tiempo que estas familias residen en la zona. En total, trabajamos con 18 niños y dimos la bienvenida a 16 familias a la comunidad de Rayitos de Sol.

Algunos momentos destacados del año pasado:

- Los niños sembraron una jardín comunitario, gracias al apoyo de Women for Healthy Rural Living and Incredible Edibles.
- Rayitos de Sol ganó el primer premio para la mejor carroza (¡por segunda vez!) en la celebración de los Días de Milbridge.
- Mano en Mano comenzó la construcción de la nueva guardería bilingüe Rayitos de Sol.
- El personal asistió a la Conferencia Nacional para Jóvenes y Niños Pequeños en Washington, D.C.

Perspectivas de Padres

"Nuestro hijo habla español en casa. Ha estado diciendo 'agua' y pidiendo 'más' en la mesa. Es increíble ver lo mucho que está aprendiendo."

"Me siento a gusto dejando a mi hija en Rayitos de Sol porque yo sé que ella y yo podemos comunicarnos con los profesores. Lo que más me gusta del centro es que es bilingüe."

"El horario de apertura ayuda mucho a mi familia porque salgo del trabajo después de las 5PM. Sé que mi hijo está en buenas manos en Rayitos de Sol."

Cada verano, los niños de Rayitos de Sol siembran semillas en su jardín comunitario. La comida que cosechan estará disponible en Nuestro Mercadito, la despensa de alimentos de Mano en Mano.

Juntos Creemos



Rayitos de Sol participó en el concurso de carrozas durante la celebración anual de Milbridge Days. Después de mucho trabajo en su carroza, ¡los maestros, las familias y los niños de Rayitos estaban encantados de ganar el primer lugar!

Algunos de los niños matriculados en Rayitos de Sol participaron en el evento del comienzo de las obras en el otoño de 2022.

Historia de Rayitos de Sol

...¡con el comienzo de construcción!

En octubre de 2022, Mano en Mano comenzó la construcción en lo que será la nueva guardería bilingüe Rayitos de Sol en Milbridge, Maine. El nuevo centro ofrecerá más espacio e infraestructura para atender hasta 40 niños y ayudar al centro a servir con mayor eficacia a los bebés, niños pequeños, niños en edad preescolar, así como proporcionar programación extraescolar para los estudiantes de primaria.

Rayitos de Sol Bilingual Childcare abrió sus puertas en enero de 2021, con la misión de proporcionar servicios de cuidado de niños bilingües en español e inglés que se centran en las lenguas y culturas de los estudiantes que servimos. El centro está abierto a todas las familias de la comunidad de Downeast, incluidas las familias que llegan a la zona por temporadas para realizar trabajos agrícolas.

Además de la creación de nuevos puestos de trabajo y el aumento de la capacidad para atender a más familias, el centro incorporará espacios que han sido priorizados por los miembros de la comunidad, incluyendo: La despensa de alimentos de Mano en Mano, zonas comunitarias, un parque infantil y espacios recreativos interiores.

El acto del comienzo de las obras incorporó una ceremonia centrada en la dedicación del terreno, dirigida por el líder comunitario y músico Hubert Francis, de Elpsipogtog, quien dijo: *"Que este centro sea un lugar que conecte a nuestros hijos de nuevo con la comunidad y sea una medicina que honre nuestra individualidad compartida."*

16

familias atendidas en Rayitos de Sol en 2022

75%

de las familias de Rayitos de Sol reciben el subsidio del cuidado de niños

\$5.75 to \$8.75

más por hora que los profesores de Rayitos de Sol ganan en comparación con el salario medio del sector en Maine

18

niños entre las edades de 1-5 matriculados en Rayitos de Sol

5,760

comidas servidas a nuestros niños

"Estoy deseando compartir este espacio con todos los miembros de nuestra comunidad y trabajar juntos para crear un entorno seguro y acogedor en el que los niños puedan jugar, aprender y crecer. **Juntos podemos construir un Maine más fuerte e integrado, donde todos sean bienvenidos y todos puedan prosperar.**"

Juana Rodriguez Vazquez
Directora ejecutiva

Rayitos de Sol siembra nuevas raíces...



Vivienda

Tanto si se trata de una familia de cuatro miembros que quiere comprar una casa, como de una persona que busca una vivienda de alquiler o de un propietario que hace tiempo se pregunta cómo va a hacer frente al aumento de los gastos de calefacción, servicios públicos y mantenimiento, la vivienda ha sido un reto en 2022. Un inventario limitado de viviendas, el aumento de los precios inmobiliarios y el aumento de las tasas de interés continuaron desafiando a todos los que querían comprar una vivienda.

Welcome Home Downeast LLC (una subsidiaria de Mano en Mano) continuó sus esfuerzos en 2022 para aumentar la disponibilidad de viviendas seguras y asequibles en el condado de Washington. Múltiples proyectos de renovación estaban en marcha en 2022, proporcionando reparaciones para las viviendas unifamiliares y el mantenimiento que necesitaban para seguir alojando a las familias en los próximos años.

Mano en Mano completó su primer año como administrador de los **Apartamentos de Mano en Mano**. Continuamos nuestros esfuerzos para crear un ambiente seguro y de apoyo y para mantener el edificio y la propiedad para que pueda seguir siendo un hogar para las familias de la región.

En 2022 también se completaron la mayoría de los proyectos de reparación de viviendas del **Fondo para la Eliminación de Barreras de Vivienda**. Seguimos apoyando a los beneficiarios de la ayuda al pago inicial para que alcancen sus objetivos de vivienda.



3 Programas de Vivienda

\$400,000

total de fondos disponibles a través del Fondo para la Eliminación de Barreras de Vivienda

Apartamentos de Mano en Mano

Nuestros 6 apartamentos en Milbridge brindan una vivienda segura y económica para los trabajadores agrícolas y sus familias.

El Fondo para la Eliminación de Barreras de Vivienda

El Fondo proporciona \$10,000 dólares como subvención única a las familias para la ayuda al pago inicial de su primera casa o con las renovaciones de su vivienda actual.

Welcome Home Downeast LLC

Una subsidiaria de Mano en Mano, la LLC compra viviendas en el condado de Washington para que las familias recién llegadas las alquilen con la opción de comprar.

6

propiedades compradas a través de Welcome Home Downeast desde 2021

21

personas han vivido en los Apartamentos de Mano en Mano en 2022



"Aquí sí creo que puedo crear un hogar para mis hijas."
- Alexis, Residente actual de Welcome Home Downeast



Estas son cuatro viviendas adquiridas por Welcome Home Downeast LLC durante 2022. Estas casas están en el proceso de renovación con el fin de que estén listas para nuevas familias.

Historia del Programa de Vivienda

Para que Downeast Maine sea socialmente y económicamente vibrante, **la gente necesita poder vivir y prosperar aquí.** El Fondo para la Eliminación de Barreras de Vivienda crea oportunidades para asegurar de que las personas con lazos con nuestra comunidad tengan los medios para quedarse y echar raíces aquí.

El Fondo para la Eliminación de Barreras de Vivienda

40

subvenciones otorgadas del Fondo desde 2021

173

individuos beneficiados por el Fondo

\$161,293

otorgados en total a través del Fondo desde que comenzó en 2021

37%

de las subvenciones fueron para las renovaciones de casa

63%

de las subvenciones fueron para el pago inicial

Un camino hacia la vivienda propia

Jennifer Kearns delante de su nuevo hogar en Downeast Maine.

Bienvenida a Casa, Familia Kearns

Mano en Mano tiene el placer de anunciar que con el apoyo del Fondo de la Eliminación de Barreras de Vivienda, **14 familias compraron casas o terrenos en Downeast Maine y están un paso más cerca de alcanzar sus objetivos de vivienda!** Una de estas nuevas familias es la Familia Kearns. Jennifer Kearns y su hija se mudaron recientemente a su nueva casa en Harrington. Jennifer nació y creció en Cherryfield, Maine y regresó a la zona después de vivir fuera de la región Downeast durante más de diez años.

"Crecer en Downeast Maine me permitió convertirme en una persona segura e independiente, gracias al apoyo de mi ciudad natal de Cherryfield y de mi familia. Nuestra comunidad unida me robó el corazón en el momento de necesidad para mi familia, el 23 de diciembre de 1989 cuando perdimos nuestra casa en un incendio. Parecía como si todo el pueblo nos hubiera ayudado a recuperarnos. Nos ofrecieron una casa de alquiler y nuestros amigos, vecinos y desconocidos nos regalaron ropa, enseres domésticos básicos y dinero todos los días. Nunca olvidé esta generosidad y formó mi visión del mundo de una manera muy positiva y generosa."

El amor de Jennifer por su hogar y su comunidad la inspiró a echar raíces en Downeast y comprar una casa aquí. Sin embargo, un mercado inmobiliario competitivo y otras barreras dificultaron el proceso de realizar su objetivo de ser propietaria de una vivienda. *"Ahorrar dinero para el pago inicial es una tarea de enormes proporciones, sobre todo cuando hay que pagar los estudios de un hijo, ser madre soltera y trabajar en una zona de bajos ingresos. Sin esta subvención, habrían pasado varios años antes de que pudiera comprar mi propia casa. Afortunadamente, logré comprar mi primera casa, ¡un objetivo por el que llevaba años trabajando!"*

Jennifer es una de los cuarenta beneficiarios de subvenciones del Fondo para la Eliminación de Barreras de Vivienda. El fondo se creó en colaboración con Maine Seacoast Mission, Downeast Community Partners, Sunrise County Economic Council y Community Caring Collaborative, para ayudar a las personas y familias de Downeast Maine a alcanzar sus objetivos de vivienda a largo plazo. Se invitó a personas y familias a solicitar hasta 10,000 dólares como subvención única para ayuda al pago inicial o necesidades de renovación de la vivienda.

En total, el fondo distribuyó 40 subvenciones para ayudar a la gente a alcanzar sus objetivos de propiedad de la vivienda. El objetivo principal del fondo fue ayudar a las personas y familias que buscaban seguridad financiera apoyando su capacidad para comprar y mantener una vivienda y **garantizar que las personas vinculadas a nuestra comunidad tuvieran los medios para quedarse.**



La familia Kearns disfruta de una fiesta de cumpleaños después de mudarse a su nuevo hogar en Downeast Maine.

El Programa de Educación para Migrantes

El objetivo del Programa de Educación para Migrantes de Maine (Maine Migrant Education Program, MEP) es proporcionar apoyo a los estudiantes migrantes y a sus familias para compensar las interrupciones educativas derivadas de su estilo de vida móvil. Mano en Mano implementa el Programa de Educación para Migrantes de Maine en todo el estado en colaboración con el Departamento de Educación de Maine.

En 2022, organizamos más actividades académicas y de enriquecimiento durante las vacaciones escolares. Conectamos a las familias con recursos a través de referencias con organizaciones asociadas por todas partes del estado. Continuamos proporcionando tutoría virtual y seguimiento académico para apoyar a los estudiantes y trabajamos en colaboración con las familias y las escuelas para garantizar el éxito académico. Gracias a la distribución y disponibilidad de vacunas, más familias regresaron a Maine durante el verano y dimos la bienvenida a muchos estudiantes que volvieron a la Escuela Blueberry Harvest.

13,207

servicios proporcionados a los estudiantes y sus familias en 2022

26

estudiantes participaron en la tutoría virtual

301

estudiantes ingresados en el programa por todas partes del estado

¿Qué es un servicio del MEP?

El Programa de Educación para Migrantes asegura que todos los estudiantes migrantes elegibles reciban servicios de apoyo educativo. **En 2022, el personal del MEP ofreció 13,207 servicios.** Pero *¿cuáles son los servicios que ofrece Mano en Mano?*

- Tutoría académica: virtual y en persona
- Orientación de carreras/educación superior y asistencia con las solicitudes de admisión, ayuda financiera y becas
- Visitas a domicilio y conectar a las familias y los estudiantes con recursos de salud y comida
- Apoyo e información para los padres para entender los sistemas escolares y poder defender los derechos educativos de sus hijos
- Excursiones educativas y visitas a universidades
- Conectar a los estudiantes con oportunidades de capacitación profesional

Momento del Programa de Educación para Migrantes

Fabricación de Sonajeros Passamaquoddy

Este invierno, el Programa de Educación para Migrantes ofreció muchas actividades de enriquecimiento educativo para familias y estudiantes. Las actividades tuvieron lugar en todo el estado, tanto virtualmente como en persona. Cada una de las actividades fue diseñada para apoyar a todos los estudiantes en su crecimiento académico y emocional. Una oportunidad muy especial fue la fabricación de sonajeros Passamaquoddy.

Con el apoyo de las profesoras de Indian Township, Brenda Lozada y Regina Nicholas, los alumnos del MEP de entre 0 y 5 años participaron en un taller de fabricación de sonajeros. Esta actividad fue diseñada para involucrar a todos los sentidos de los estudiantes y celebrar la música y la cultura Passamaquoddy.



Las profesoras de Indian Township desarrollaron el diseño de los sonajeros y Mano en Mano distribuyó materiales a los alumnos para que pudieran fabricar algunos. Los alumnos siguieron las instrucciones paso a paso y luego se unieron para tocar sus instrumentos junto a Aaron Dana, líder comunitario y policía de Indian Township. Aaron dirigió a los alumnos cantando una canción Passamaquoddy mientras los estudiantes tocaban sus instrumentos.

Eva Valencia, Coordinadora Regional, dijo: "La actividad de la fabricación de sonajeros fue realmente especial. Fue estupendo ver cómo los niños se relacionaban entre sí y con los materiales. Personalmente, mi parte favorita fue cuando Aaron cantó. Fue muy emocionante escuchar la canción y ver a los niños inmersos en la experiencia. Fue muy especial."

La Escuela Blueberry Harvest 2022 continuó su asociación de colaboración con el Programa Edge de Maine Seacoast Mission. Los alumnos tuvieron la oportunidad de participar en una excursión especial al circuito de cuerdas de Edge.



Conexión más allá de las fronteras

Historia del Programa de Educación para Migrantes



La directora ejecutiva de Mano en Mano, Juana Rodriguez Vazquez, la miembro del personal de la Escuela Blueberry Harvest desde hace mucho tiempo, Mary Marshall, el director del Programa de Educación para Migrantes de Maine, Matt Flaherty, y la directora del Programa de Acceso y Abogacía, Laura Thomas, disfrutaron de las vistas marinas en Eskasoni.

Visita a Eskasoni

En el mes de octubre, el personal de Mano en Mano y del Departamento de Educación de Maine viajó a la comunidad de las Primeras Naciones de Eskasoni, en Cape Bretón, Nueva Escocia, para visitar las escuelas y a los profesores locales.

El nombre de Eskasoni deriva de la palabra mi'kmaq *We'kwistoqnik* que significa "donde abundan los abetos." Es una de las 5 comunidades Mi'kmaq de Cape Bretón y es la comunidad Mi'kmaq más grande del mundo. Cada verano, muchas personas de Eskasoni viajan a Maine para participar en la cosecha de arándanos silvestres, una migración que los Mi'kmaq llevan siglos haciendo. Mano en Mano apoya a las familias con niños pequeños en la Escuela Blueberry Harvest, un programa estacional durante la cosecha que ofrece actividades educativas y de enriquecimiento culturalmente relevantes y multilingües que centran y celebran a todos los estudiantes.

Mary Marshall, una líder y miembro del personal de la Escuela Blueberry Harvest desde hace casi 40 años, coordinó el viaje y planificó las visitas a tres escuelas y varios lugares de Eskasoni. Durante el viaje, se invitó a los profesores interesados en conocer mejor el trabajo en la Escuela Blueberry Harvest y pudieron hacer preguntas y aprender más sobre los valores y la estructura de la escuela. Además de las visitas a las escuelas, Mary coordinó visitas a restaurantes locales, iglesias, centros de salud y el powwow para que el equipo pudiera familiarizarse con Eskasoni y conocer mejor la comunidad de la que proceden nuestros estudiantes.

Eskasoni

es la comunidad Mi'kmaq más grande del mundo.

"Viajes como estos son tan importantes para nosotros porque queremos que nuestra comunidad sepa que estamos aquí para ellos no sólo durante el verano, sino durante todo el año. También queremos seguir construyendo relaciones y aprender de los líderes de la comunidad sobre cómo servir mejor a nuestros estudiantes, para que se sientan seguros, cuidados y celebrados en la Escuela Blueberry Harvest. Escuchar profundamente a nuestra comunidad y continuar nuestro aprendizaje es tan importante para nuestro trabajo y estamos muy contentos de dar la bienvenida a los estudiantes de nuevo este próximo verano."

- Juana Rodriguez Vazquez, Directora ejecutiva

60%

de los estudiantes de la Escuela Blueberry Harvest son de familias de las Primeras Naciones



Tradiciones: Noche de Familia

La Escuela Blueberry Harvest es un programa que abre durante la cosecha de blueberries cada agosto. Muchas familias migran a la región de Downeast para raquear blueberries. Mientras los padres trabajan, sus hijos (entre las edades de 3-15) asisten a la Escuela Blueberry Harvest durante el día. Las familias migrantes viajan a Maine desde las comunidades Primeras Naciones Mi'kmaq en Nova Scotia y Nueva Brunswick, de los estados de la "corriente oriental", como Florida y Mississippi; y del interior de Maine, incluidas las comunidades Passamaquoddy del condado de Washington oriental y del condado de Washington occidental.

Todos los aspectos de la Escuela Blueberry Harvest se basan en los intereses, capacidades y necesidades de los estudiantes migrantes. Nuestro objetivo es centrar y celebrar las lenguas, identidades y culturas de los estudiantes, promover su crecimiento socio-emocional y ofrecer oportunidades para el compromiso y la colaboración con sus compañeros en un entorno de aprendizaje culturalmente receptivo.

Uno de los eventos más destacados de la Escuela Blueberry Harvest cada año es la **Noche de Familia**. Durante la última semana del programa, invitamos a las familias, los miembros de la comunidad y los amigos a una noche de celebración, agradecimiento y conexión. La noche es una manera de animar a nuestros estudiantes y celebrar todo su trabajo durante el verano. Cada aula muestra el trabajo de los estudiantes para que las familias lo vean. Algunos de los proyectos del verano pasado incluyeron salas de realidad virtual, collages, fanzines y tejidos.

Más que compartir los logros de los alumnos con sus familias, la Noche de Familia ofrece la oportunidad de reunir a la comunidad para desarrollar relaciones en un espacio en el que las personas sienten que pertenecen. Las familias tienen la oportunidad de compartir su cultura a través de la comida, la música, el baile y el idioma. Como describe Leslie Monroy, Coordinadora de Abogacía Comunitaria: *"Las familias de distintas culturas que comparten experiencias parecidas tienen la oportunidad de estar juntas y no sentirse solas y aisladas. Pueden estar presentes y ser quiénes son. La Noche de Familia celebra quiénes son, algo que no siempre se celebra en otros lugares. Así es como debería ser la educación"*.

La Escuela Blueberry Harvest

111

estudiantes matriculados en la Escuela Blueberry Harvest

1,500

comidas servidas. Ofrecemos desayuno, almuerzo y dos meriendas todos los días

81%

del personal habla otro idioma que hablan los estudiantes y sus familias

Tres estudiantes de la clase de los 9-10 disfrutaron de una excursión a un lago local.



Justicia del lenguaje para todos



FINANZAS

Los informes financieros auditados y las copias de la forma IRS 990 están publicados en www.manomaine.org/finance

ESTADOS CONSOLIDADOS DE ACTIVIDADES PARA EL AÑO TERMINADO EL 31 DE DICIEMBRE, 2022

INGRESOS	
Contribuciones	\$166,049
Subvenciones estatales	\$1,132,485
Ingresos de fundaciones	\$647,058
Otros ingresos	\$376,996

INGRESOS TOTALES \$2,322,588

GASTOS	
Acceso y Abogacía	\$259,020
Apoyo de COVID-19	\$477,471
Vivienda	\$259,738
Educación	\$799,448

Total de los programas de Mano en Mano \$1,795,677

Organizaciones patrocinadas fiscalmente	TREE	\$41,831
Total de las organizaciones patrocinadas fiscalmente		\$41,831

Operaciones	Recaudación de fondos	\$55,148
	Gestión y general	\$493,525
Total de operaciones		\$548,673

GASTOS TOTALES \$2,386,181

Junta Directiva

Adan Delgado, Presidente
Hinkley Yachts

Andrea Mercado, Vicepresidenta
Lewiston Public Schools

Brian Dyer Stewart, Secretario
BDSWorks

Melissa Denbow, Tesorera
Machias Savings Bank

Jasmine Francis
Miembro de la comunidad

Silvia Paine
Miembro de la comunidad

Jennifer Peters
Sunrise County Economic Council

Maria Lara Beltran
Miembro de la comunidad

Sasha Alsop
Axiom Education & Training Center

Aseguramos la justicia del lenguaje en nuestras comunidades

Con los recursos multilingües limitados en la región de Downeast, muchos miembros de la comunidad se enfrentan con barreras al acceder a los servicios esenciales de educación, salud y servicios sociales. El lenguaje está intrínsecamente vinculado a la identidad y la cultura, y si queremos apoyar holísticamente a nuestra comunidad, hay que proveer recursos multilingües y crear espacios que practican la justicia del lenguaje. En 2022, **25** miembros del personal y miembros de la comunidad participaron en **una capacitación sobre la justicia del lenguaje**. Esto representa un primer paso importante para desarrollar un programa de justicia del lenguaje en Mano en Mano. Así continuamos proporcionando servicios de interpretación que eliminan las barreras que se enfrentan los miembros de la comunidad.

Susi Paredes, gerente de la oficina de Mano en Mano, participó en la capacitación y compartió, "Como una persona bilingüe, he interpretado para mi familia, mis amigos y la comunidad desde que yo era muy joven debido a la falta de recursos de traducción en la región. La capacitación fue muy reveladora porque aprendimos sobre el poder y la responsabilidad que uno tiene cuando interpreta, además del papel importante que la cultura y el contexto tiene mientras interpretas. El idioma es poderoso y es muy importante celebrar los idiomas diferentes en nuestra comunidad y crear aún más espacios que promueven la justicia del lenguaje en nuestra comunidad para que todos puedan sentirse empoderados y comunicarse y expresarse efectivamente. Así todos pueden prosperar juntos."

85%

del personal
hablan dos o más
idiomas

25

miembros del personal
participaron en la
capacitación de la
justicia del lenguaje

Agradecimiento

Gracias a todas las comunidades inmigrantes, indígenas y trabajadores agrícolas que están en el centro de nuestra misión. Sin su presencia, ideas y labor, no existiría Mano en Mano y el estado de Maine sería un lugar muy diferente.

Gracias a nuestro dedicado equipo de personal, nuestra junta directiva, nuestras organizaciones colaboradoras, las fundaciones que nos apoyan y nuestros donantes para dedicar su tiempo, esfuerzo, ideas y recursos durante el año pasado. Su colaboración y compromiso hace que nuestro trabajo sea posible.



Únete.

SE VOLUNTARIO. Siempre buscamos individuos dedicados que puedan apoyar nuestros eventos, cuidar de los niños durante las reuniones de Nuestra Voz o supervisar los paseos del MEP. Aprende más y involúcrate en: www.manomaine.org/volunteer

CONTRIBUYE suministros para nuestras ferias de recursos, comida casera para nuestros eventos familiares o donaciones monetarias. Haz una donación en manomaine.networkforgood.com o escríbenos a info@manomaine.org

SÍGUENOS en las redes sociales para mantenerte informado de nuestras últimas noticias, fotos y eventos. Comparte y dale like a nuestras publicaciones. Encuétranos en: facebook.com/manomaine

TRABAJA con nosotros. Tenemos varios puestos temporales y de todo el año. Información sobre todos los puestos vacantes está aquí: mano-en-mano.breezy.hr

PARA APRENDER DE MÁS MANERAS DE INVOLUCRARTE, ESCRÍBENOS A INFO@MANOMAINE.ORG



Mano en Mano
HAND IN HAND

Oficina en Milbridge
4 Maple Street
Milbridge, ME 04658

Oficina en Portland
2 Portland Fish Pier, Suite 302
Portland, ME 04101

TELÉFONO (207) 546-3006

EMAIL info@manomaine.org

WEB www.manomaine.org

SOCIAL facebook.com/manomaine

CORREO PO Box 573 Milbridge, ME 04658